



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 November 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 52 (а) повестки дня

Мировой океан и морское право

Австралия, Австрия, Ангола, Багамские Острова, Белиз, Бенин, Вануату, Гаити, Гамбия, Германия, Греция, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Португалия, Российская Федерация, Самоа, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тонга, Тувалу, Фиджи, Финляндия, Швеция, Шри-Ланка, Ямайка и Япония: проект резолюции

Мировой океан и морское право

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/28 от 6 декабря 1994 года, 52/26 от 26 ноября 1997 года, 54/33 от 24 ноября 1999 года, 57/141 от 12 декабря 2002 года и другие соответствующие резолюции, принятые после того, как 16 ноября 1994 года вступила в силу Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву («Конвенция»)¹,

подчеркивая универсальный и единый характер Конвенции и ее основополагающее значение для поддержания и укрепления международного мира и безопасности, а также для устойчивого освоения Мирового океана,

вновь подтверждая, что в Конвенции предписываются юридические рамки осуществления всей деятельности в Мировом океане, что она имеет стратегическое значение как основа для национальных, региональных и всемирных действий и сотрудничества в морском секторе и что необходимо поддерживать ее целостность, как было признано также Конференцией Организации Объеди-

¹ См. *Морское право: официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву с предметным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).



ненных Наций по окружающей среде и развитию в главе 17 Повестки дня на XXI век²,

сознавая тесную взаимосвязь проблем морского пространства и необходимость рассматривать их как единое целое на основе комплексного, междисциплинарного и межотраслевого подхода,

будучи убеждена в том, что необходимо, опираясь на созданные в соответствии с Конвенцией механизмы, совершенствовать координацию на национальном уровне, а также сотрудничество и координацию как на межправительственном, так и на межучрежденческом уровне, чтобы комплексно заниматься всеми аспектами Мирового океана,

признавая важную роль, которая принадлежит компетентным международным организациям применительно к океанской проблематике, осуществлению Конвенции и поощрению устойчивого освоения Мирового океана,

напоминая, что международное сотрудничество и координация играют важнейшую роль в содействии комплексному управлению Мировым океаном и его устойчивому освоению, и напоминая также, что роль международного сотрудничества и координации на двусторонней основе, а в подходящих случаях — в субрегиональных, региональных, межрегиональных и общемировых рамках состоит в поддержке и дополнении национальных усилий, которыми все государства, в том числе прибрежные, стремятся содействовать осуществлению и соблюдению Конвенции и развивать комплексное управление прибрежными и морскими районами и их устойчивое освоение,

вновь подчеркивая насущную необходимость наращивания потенциала, позволяющего всем государствам, особенно развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также прибрежным государствам Африки, как осуществлять Конвенцию, так и получать выгоду от устойчивого освоения Мирового океана,

подчеркивая также насущную необходимость наращивания потенциала, позволяющего всем государствам, особенно развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, принимать всестороннее участие во всемирных и региональных форумах и процессах, посвященных вопросам океана и морского права,

особо отмечая, что необходимо повышать у компетентных международных организаций способность вносить вклад в развитие национального и местного мореведческого потенциала и в устойчивое управление океанами и их ресурсами, действуя при этом на мировом, региональном, субрегиональном и двустороннем уровнях, в том числе по линии программ сотрудничества с правительствами,

ссылаясь на рекомендации, вынесенные на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, включая рекомендацию о том, чтобы организовать к 2004 году в рамках Организации Объединенных Наций регулярный процесс обеспечения глобальной отчетности и оценки состояния морской сре-

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.L.8, и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

ды, включая социально-экономические аспекты — как в данный момент, так и в обозримом будущем, — на основе существующих региональных оценок³, а также ссылаясь на принятое Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/141 решение учредить такой процесс к 2004 году,

вновь заявляя о своем глубоком беспокойстве по поводу состояния многих мировых рыбных промыслов, в котором они оказались прежде всего из-за избытка промысловых мощностей, перелова, незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла, а в немалом числе районов — из-за загрязнения,

вновь заявляя о своем беспокойстве по поводу того, какое отрицательное воздействие оказывают на морскую среду, особенно на уязвимые морские экосистемы, в том числе коралловые, такие проявления человеческой деятельности, как чрезмерная эксплуатация живых морских ресурсов, применение хищнических методов рыболовства, физическое воздействие судов, привнесение инвазивных видов-вселенцев и загрязнение моря из всех источников, включая наземные источники и суда, в частности в результате незаконного высвобождения в морскую среду нефти и других вредных веществ, а также в результате дампинга, включая сброс таких опасных отходов, как радиоактивные материалы, ядерные отходы и опасные химикаты,

признавая, что выполнение гидрографических съемок и составление морских карт имеет критическое значение для безопасности судоходства и охраны человеческой жизни на море, защиты окружающей среды, включая уязвимые морские экосистемы, и экономики мировой индустрии судоходства, и признавая в этой связи, что переход на электронные морские карты не только дает значительные преимущества с точки зрения безопасности судоходства и организации движения судов, но и позволяет получать данные и информацию, которые могут использоваться для устойчивого ведения рыбного промысла, в других отраслях использования морской среды, при проведении морских границ и в деле защиты окружающей среды,

приветствуя созыв Международным агентством по атомной энергии Международной конференции по безопасности перевозки радиоактивных материалов, которая дала государствам возможность рассмотреть вопросы, связанные с перевозкой радиоактивных материалов, в том числе морем, и приветствуя итоги Конференции;

принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁴ и подчеркивая в этой связи критическую роль ежегодного всеобъемлющего доклада Генерального секретаря, в котором сводится воедино информация о событиях, касающихся осуществления Конвенции и работы Организации, ее специализированных учреждений и других институтов в вопросах океана и морского права на мировом и региональном уровнях, и который составляет поэтому основу для ежегодного рассмотрения и обзора событий, относящихся к вопросам океана и

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1, и исправление), глава I, резолюция 2, приложение, пункт 36 (b).

⁴ A/58/65 и Add.1.

морского права, Генеральной Ассамблеей как глобальным институтом, компетентным проводить такой обзор,

принимая также к сведению доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права («Консультативный процесс»), учрежденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/33 для содействия проведению Ассамблеей ежегодного обзора событий, относящихся к вопросам океана, на его четвертом совещании⁵,

отмечая обязанности Генерального секретаря согласно Конвенции и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, в частности резолюциям 49/28, 52/26 и 54/33, и отмечая в этой связи ожидаемое расширение обязанностей Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата ввиду предполагаемого поступления от государств заявок в Комиссию по границам континентального шельфа («Комиссия»), равно как и ожидаемое повышение занятости Отдела в новых начинаниях, к каковым относится регулярный процесс глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, в удовлетворении просьб государств об оказании технической помощи и в выполнении своей роли в деле межучрежденческой координации и сотрудничества,

I. Осуществление Конвенции и связанных с нею соглашений и документов

1. *призывает* все государства, которые еще этого не сделали, стать участниками Конвенции¹ и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года («Соглашение»)¹ в интересах достижения цели всеобщего участия;

2. *вновь подтверждает* единый характер Конвенции;

3. *призывает также* те государства, которые еще этого не сделали, стать участниками Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими⁶;

4. *вновь призывает* государства в первоочередном порядке согласовать свое национальное законодательство с положениями Конвенции, обеспечить последовательное применение этих положений, а также обеспечить, чтобы все декларации или заявления, с которыми они выступили или выступают при подписании Конвенции, ее ратификации или присоединении к ней, ей соответствовали, и отозвать те свои декларации или заявления, которые ей не соответствуют;

5. *рекомендует* государствам — участникам Конвенции сдать на хранение Генеральному секретарю карты и перечни географических координат, как это предусмотрено в Конвенции;

⁵ См. A/58/95.

⁶ A/CONF.164/37; см. также *International Fisheries Instruments with Index* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. I.

6. *подчеркивает*, что настоятельно необходимо совершенствовать реализацию международных соглашений, о которых говорится в статье 311 Конвенции, а в надлежащих случаях — налаживать условия для применения нормативных документов факультативного характера, и напоминает о важной роли международных организаций в достижении этих целей;

II. Совещание государств-участников

7. *принимает к сведению* доклад тринадцатого совещания государств — участников Конвенции⁷;

8. *просит* Генерального секретаря созвать с 14 по 18 июня 2004 года в Нью-Йорке четырнадцатое совещание государств — участников Конвенции и обеспечить необходимое обслуживание этого совещания;

III. Урегулирование споров

9. *с удовлетворением отмечает* сохраняющийся вклад Международного трибунала по морскому праву («Трибунал») в мирное урегулирование споров в соответствии с частью XV Конвенции, подчеркивает важную роль и авторитет Трибунала в вопросах толкования или применения Конвенции и Соглашения, вновь рекомендует государствам — участникам Конвенции, которые еще этого не сделали, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать письменное заявление относительно выбора предусмотренных в статье 287 средств урегулирования споров, касающихся толкования или применения Конвенции и Соглашения, и предлагает государствам-участникам обратить внимание на положения приложений V, VI, VII и VIII к Конвенции, посвященных, соответственно, согласительной процедуре, Трибуналу, арбитражу и специальному арбитражу;

10. *воздает при этом должное* Международному Суду за его важную и давнюю роль в деле мирного урегулирования споров, касающихся морского права;

11. *напоминает* о вытекающей из статьи 296 Конвенции обязанности всех сторон в спорах, рассматриваемых упомянутым в статье 287 Конвенции судом или арбитражем, незамедлительно выполнять любые решения, выносимые таким судом или арбитражем;

12. *рекомендует* государствам — участникам Конвенции, которые еще этого не сделали, назначить посредников и арбитров в соответствии с приложениями V и VII к Конвенции и просит Генерального секретаря продолжать регулярное обновление и распространение списков этих посредников и арбитров;

IV. Район

13. *отмечает* прогресс с обсуждением вопросов, касающихся правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов и кобальтоносных корок в Районе;

14. *подчеркивает* важность ведущейся Органом, на основании статьи 145 Конвенции, разработки норм, правил и процедур, призванных обеспе-

⁷ SPLOS/103.

чить эффективную защиту морской среды, защиту и сохранение природных ресурсов Района, а также предотвращение ущерба флоре и фауне Района в результате вредных последствий, которые может иметь деятельность в Районе;

V. Эффективное функционирование Органа и Трибунала

15. *призывает* все государства — участники Конвенции полностью и своевременно выплачивать начисленные им взносы в бюджеты Органа и Трибунала и призывает также всех бывших временных членов Органа выплатить все невыплаченные взносы;

16. *обращается* к государствам, которые еще этого не сделали, с призывом рассмотреть вопрос о ратификации Соглашения о привилегиях и иммунитетах Трибунала⁸ и Протокола о привилегиях и иммунитетах Органа⁹ или присоединении к ним;

VI. Континентальный шельф и работа Комиссии

17. *рекомендует* государствам-участникам, которые в состоянии это сделать, приложить все усилия для представления в Комиссию заявок, касающихся установления внешних границ континентального шельфа шире чем на 200 морские мили, в установленный Конвенцией срок, учитывая при этом решение, принятое на одиннадцатом совещании государств — участников Конвенции¹⁰;

18. *утверждает* созыв Генеральным секретарем в Нью-Йорке тринадцатой сессии Комиссии, которая состоится 26–30 апреля 2004 года, после чего (если в Комиссию поступит какая-либо заявка) две недели будет заседать подкомиссия, и четырнадцатой сессии Комиссии, которая состоится 30 августа — 3 сентября 2004 года, после чего (если поступит заявка) опять-таки две недели будет заседать подкомиссия;

19. *рекомендует* государствам и соответствующим международным организациям и учреждениям рассмотреть вопрос о разработке и устройении учебных курсов, призванных помочь развивающимся государствам в подготовке таких заявок, опираясь при этом на план пятидневного учебного курса¹¹, подготовленный Комиссией для содействия подготовке заявок в соответствии с ее Научно-техническим руководством¹²;

VII. Нарращивание потенциала

20. *призывает* двусторонние и многосторонние учреждения-доноры, а также международные финансовые учреждения производить систематический обзор своих программ на предмет обеспечения того, чтобы во всех государствах, особенно развивающихся, имелись специалисты экономического, юридического, навигационного, научного и технического профилей, необходимые для всестороннего осуществления Конвенции, достижения целей настоящей резолюции и устойчивого освоения Мирового океана на национальном, региональ-

⁸ SPLOS/25.

⁹ ISBA/4/A/8, приложение.

¹⁰ SPLOS/72.

¹¹ CLCS/24 и Corr.1.

¹² CLCS/11 и Corr.1 и Add.1.

ном и мировом уровнях, и учитывать при этом права развивающихся государств, не имеющих выхода к морю;

21. *призывает* государства и международные финансовые учреждения продолжать, в том числе по линии двусторонних, региональных и всемирных программ сотрудничества и технических партнерств, активизацию деятельности по наращиванию, особенно в развивающихся странах, потенциала в области морских научных исследований посредством, в частности, подготовки необходимых квалифицированных кадров, предоставления необходимого оборудования, оснащения и судов, а также передачи экологически чистых технологий;

22. *рекомендует*, чтобы государства, действуя на двустороннем, а в надлежащих случаях — на региональном уровне, оказывали развивающимся государствам, особенно наименее развитым и малым островным развивающимся государствам, содействие в подготовке заявок в Комиссию, включая оценку характера континентального шельфа прибрежного государства, выполненную в форме аналитического исследования, и в картографическом отображении внешних границ его континентального шельфа;

VIII. Безопасность судоходства и осуществление действующих правил государствами флага

23. *рекомендует* государствам ратифицировать международные соглашения, касающиеся безопасности судоходства, или присоединиться к таким соглашениям, а также принимать согласующиеся с Конвенцией меры, необходимые для того, чтобы осуществлять закрепленные в этих соглашениях нормы и следить за их исполнением;

24. *настоятельно призывает* государства и региональные организации экономической интеграции к тому, чтобы, руководствуясь Конвенцией и международными нормами и правилами, работать в рамках Международной морской организации над мерами по поэтапному выводу из эксплуатации однокорпусных танкеров, а также приветствует приоритетное внимание, уделяемое этой организацией рассмотрению любых предложений, касающихся этого вопроса;

25. *приветствует* деятельность Международной морской организации по разработке руководства по местам убежища для судов, нуждающимся в помощи, и рекомендует государствам составить планы и установить порядок применения этого руководства к судам в акваториях, находящихся под их юрисдикцией;

26. *приветствует также* принятую Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее сорок седьмой сессии резолюцию GC(47)/RES/7 о мерах по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и обращения с отходами, отдельные аспекты которой касаются безопасности морской перевозки и в которой Генеральная конференция просит, чтобы, опираясь на результаты Международной конференции по безопасности перевозки радиоактивных материалов и руководствуясь своей компетенцией, Агентство разработало в консультации со своими государствами-членами план действий и представило его Совету управляющих Агентства на утверждение, по возможности в марте 2004 года;

27. *настоятельно призывает* государства флага, не имеющие действенной морской администрации и надлежащей правовой базы, создать или укрепить необходимые инфраструктурные, законодательные и правоприменительные возможности, добиваясь эффективного соблюдения их международно-правовых обязательств, реализации этих обязательств и обеспечения их исполнения, а пока это не будет сделано, подумать над тем, чтобы отклонять просьбы о предоставлении новым судам права плавать под их флагом, временно закрыть свой регистр либо не открывать его;

28. *предлагает* Международной морской организации и другим соответствующим компетентным международным организациям изучить, рассмотреть и уточнить роль «реальной связи» применительно к обязанности государств флага осуществлять эффективный контроль за судами, плавающими под их флагом, включая рыболовные суда;

29. *просит*, чтобы Генеральный секретарь, действуя в сотрудничестве и консультации с соответствующими учреждениями, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, подготовил и распространил среди государств всеобъемлющее изложение обязанностей и обязательств государств флага, в том числе потенциальных последствий за их несоблюдение, вытекающих из соответствующих международных нормативных документов;

30. *рекомендует* ускорить деятельность Международной морской организации по разработке добровольной системы типовой проверки и настоятельно призывает эту организацию усилить проект кодекса по осуществлению ее документов;

31. *приветствует* работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций над тем, чтобы способствовать соблюдению государствами и их рыболовными судами мер по сохранению рыбных запасов и управлению ими, и просит Международную морскую организацию и Продовольственную и сельскохозяйственную организацию усилить свое сотрудничество и координацию своих усилий в том, что касается соответствующих обязанностей государств флага, в том числе по линии Межучрежденческой консультативной группы по осуществлению действующих правил государствами флага, пока эта Группа существует;

32. *приветствует также* работу Международной организации труда над консолидацией и обновлением международных норм труда на море и призывает государства-члены проявить активный интерес к разработке этих новых норм для моряков и рыбаков;

33. *признает* важную роль контроля со стороны государств порта в действии тому, чтобы государства флага следили за исполнением действующих в них и международно согласованных норм безопасности, трудовых норм и нормативов загрязнения, правил охраны на море и мер по сохранению и управлению, а судовладельцы и фрахтователи соблюдали перечисленное, и рекомендует далее государствам-членам совершенствовать обмен надлежащей информацией между органами, отвечающими за осуществление контроля государством порта;

34. *предлагает* Международной морской организации укреплять свои функции, касающиеся контроля со стороны государств порта за соблюдением норм безопасности и нормативов загрязнения, а также правил охраны на море

и — в сотрудничестве с Международной организацией труда — трудовых норм, с тем чтобы содействовать внедрению всеми государствами всемирно согласованных минимальных стандартов, и предлагает Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций продолжить свою работу над поощрением применения государствами порта соответствующих мер к рыболовным судам в интересах борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом;

35. *призывает* государства флага и государства порта принимать все сообразующиеся с международным правом меры, необходимые для предотвращения эксплуатации неполноценных судов, а также незаконной, несообщаемой и нерегулируемой рыбопромысловой деятельности;

36. *настоятельно призывает* к тому, чтобы все государства, действуя в сотрудничестве с Международной морской организацией, боролись с пиратством и вооруженным разбоем на море, принимая соответствующие меры, в том числе связанные с оказанием помощи в наращивании потенциала путем обучения моряков, портового персонала и сотрудников правоохранительных органов навыкам предотвращения инцидентов, сообщения о них и их расследования, привлекая нарушителей к ответственности в соответствии с международным правом и принимая национальное законодательство, а также выделяя патрульные суда и оборудование и не допуская мошенничества при регистрации судов;

37. *призывает* все государства и соответствующие международные органы сотрудничать в предупреждении пиратства и вооруженного разбоя на море и борьбе с ними и настоятельно призывает государства в безотлагательном порядке обратить внимание на пропаганду, заключение и осуществление соглашений о сотрудничестве, в частности на региональном уровне и в районах высокого риска;

38. *настоятельно призывает* государства стать участниками Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, и Протокола к ней¹³, предлагает государствам принять участие в обзоре этих документов Юридическим комитетом Международной морской организации в интересах укрепления средств борьбы с такими незаконными актами, в том числе террористическими, и настоятельно призывает также государства принять надлежащие меры к тому, чтобы обеспечить эффективное осуществление этих документов, в частности путем принятия в подходящих случаях законодательства, призванного обеспечить наличие надлежащей базы для реагирования на случаи вооруженного разбоя и террористические акты на море;

39. *призывает* государства-члены работать друг с другом и с Международной морской организацией над усилением мер, призванных предотвращать посадку на суда, замешанные в незаконном провозе мигрантов;

40. *вновь настоятельно призывает* государства, которые еще этого не сделали, стать участниками Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных

¹³ Публикация Международной морской организации, в продаже под № 464 88.12.R.

Наций против транснациональной организованной преступности¹⁴, и принять надлежащие меры к обеспечению его эффективного осуществления;

41. *приветствует* деятельность Международной морской организации по разработке поправок к Международной конвенции по охране человеческой жизни на море и к Международной конвенции по поиску и спасанию на море, касающихся доставки спасенных на море людей в безопасное место;

XI. Нарращивание возможностей для производства морских карт

42. *приветствует* работу Международной гидрографической организации и ее четырнадцати региональных гидрографических комиссий и призывает к расширению членского состава этой организации, отмечая ее способность оказывать техническую помощь, содействовать подготовке кадров и выяснять потенциальные источники финансирования на нужды создания или совершенствования гидрографических служб, и призывает государства и учреждения поддерживать имеющийся у организации целевой фонд и изучить возможность налаживания партнерских связей с частным сектором;

43. *предлагает* Международной гидрографической организации и Международной морской организации продолжать свои скоординированные усилия, совместно принимать меры к поощрению более активного международного сотрудничества и координации в деле перехода на электронные морские карты и увеличивать охват гидрографической информации в мировом масштабе, особенно по районам международного судоходства и портам, а также по уязвимым или охраняемым районам моря;

44. *призывает* к активизации усилий по наращиванию у развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также прибрежных государств Африки, возможностей для совершенствования гидрографических служб и производства морских карт, в том числе путем мобилизации ресурсов и наращивания потенциала с опорой на поддержку международных финансовых учреждений и донорских кругов, при признании того, что на региональном уровне можно в некоторых случаях добиться снижения издержек за счет того, что имеющиеся средства оснащения, технические возможности и информация будут совместно использоваться для оказания гидрографических услуг, составления морских карт и предоставления доступа к последним;

45. *приветствует* принятие Межправительственной океанографической комиссией критериев и руководящих принципов в отношении передачи морской технологии¹⁵;

X. Морская среда, морские ресурсы и защита уязвимых морских экосистем

46. *вновь подчеркивает* важное значение осуществления части XII Конвенции для защиты и сохранения морской среды и живых ресурсов моря от загрязнения и физической деградации и призывает все государства к тому, чтобы, действуя непосредственно или через компетентные международные организации, сотрудничать и принимать меры в интересах защиты и сохранения морской среды;

¹⁴ Резолюция 55/25, приложение III.

¹⁵ ИОС-XXII/2 Annex 12 rev.

47. *призывает* государства к тому, чтобы в рамках своих национальных стратегий и программ устойчивого развития они и впредь уделяли приоритетное внимание мерам в связи с загрязнением моря из наземных источников, занимаясь этим комплексно и всеобъемлюще, поскольку это позволяет осуществлять Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности¹⁶;

48. *приветствует* не прекращавшуюся работу государств, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и региональных организаций над осуществлением Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, а также рекомендует усилить акцент на взаимосвязанность ресурсов пресноводной, прибрежной и морской среды при достижении целей, поставленных в Декларации тысячелетия, учитывая при этом оговоренные конкретными сроками задачи, сформулированные в Йоханнесбургском плане¹⁷, в частности задачи в части санитарии, и Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития¹⁸;

49. *призывает* государства способствовать осуществлению Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности и Монреальской декларации о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности¹⁹, усиливать безопасность на море и защиту морской среды от загрязнения и иных физических воздействий, а также углублять научное понимание и оценку морских и прибрежных экосистем как фундамент, на который должен опираться здравый порядок принятия решений, путем осуществления мер, определенных в Йоханнесбургском плане;

50. *приветствует* выполняемую в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и других соответствующих всемирных и региональных организаций работу над составлением стратегий и программ, направленных на внедрение комплексного экосистемного подхода к хозяйствованию, и настоятельно призывает эти организации сотрудничать в деле разработки практических указаний на этот счет;

51. *вновь обращается с призывом* срочно рассмотреть способы, позволяющие на научной основе интегрировать и совершенствовать процесс регулирования рисков, угрожающих морскому биоразнообразию подводных гор, холодноводных коралловых рифов и некоторых других элементов подводного мира;

52. *предлагает*, чтобы соответствующие всемирные и региональные органы, исходя из своих мандатов, безотлагательно изучили следующие вопросы: как, опираясь на научную базу, в том числе руководствуясь предусмотритель-

¹⁶ A/51/116, приложение II.

¹⁷ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1, и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁸ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁹ E/CN.17/2002/PC.2/15, приложение, раздел 1.

ностью, оптимальнее всего преодолевать угрозы и риски, подавляющиеся для уязвимых и угрожаемых морских экосистем и биоразнообразия в районах за пределами национальной юрисдикции, и как, руководствуясь международным правом, в частности Конвенцией, и принципами комплексного экосистемного подхода к хозяйствованию, в этом процессе можно использовать существующие международные договоры и другие соответствующие нормативные документы, в том числе в части выявления таких типов морских экосистем, которые заслуживают приоритетного внимания, — и изучили комплекс потенциальных подходов и инструментов в деле их защиты и управления ими, а также просит Генерального секретаря сотрудничать и взаимодействовать с этими органами и представить на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи добавление к своему годовому докладу, в котором будут описаны угрозы и риски, появляющиеся для таких морских экосистем и биоразнообразия в районах за пределами национальной юрисдикции, и приведены развернутые сведения о тех или иных охранных и хозяйственных мерах, действующих применительно к этим моментам на мировом, региональном, субрегиональном или национальном уровне;

53. *отмечает* выполняемую в рамках Конвенции о биологическом разнообразии научную и техническую работу, касающуюся морского и прибрежного биоразнообразия;

54. *вновь высказывается* в поддержку усилий государств, направленных на развитие и облегчение использования различных подходов и инструментов в деле сохранения уязвимых морских экосистем и управления ими, включая создание охраняемых районов моря, и осуществляемых в соответствии с международным правом и на основе наилучших имеющихся научных данных, а также в поддержку создания к 2012 году репрезентативных сетей охраняемых районов моря;

55. *рекомендует*, чтобы, руководствуясь Конвенцией и другими соответствующими нормативными документами, государства либо на двусторонней, либо на региональной основе занимались совместной разработкой и внедрением аварийных планов на случай инцидентов, приводящих к загрязнению, а также других инцидентов, которые вполне могут обернуться серьезными негативными последствиями для морского биоразнообразия;

56. *настоятельно призывает* государства и соответствующие всемирные и региональные органы усиливать свое сотрудничество в деле защиты и сохранения коралловых рифов, мангровых зарослей и водорослевых ярусов, в том числе путем обмена информацией;

57. *вновь заявляет о своей поддержке* Международной инициативы по коралловым рифам, приветствует итоги второго Международного симпозиума по управлению тропическими морскими экосистемами, состоявшегося в 2003 году в Маниле, поддерживает работу, выполняемую в рамках Джакартского мандата по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия морской и прибрежной среды²⁰, а также отмечает, что Международная инициатива по коралловым рифам и другие соответствующие органы рассматривают возможность включения в свои программы деятельности вопросов, касающихся холодноводных коралловых экосистем;

²⁰ A/51/312, приложение II, решение II/10.

58. *рекомендует*, чтобы государства, действуя непосредственно либо через компетентные международные органы, сотрудничали в деле обмена информацией в случае аварий иностранных судов на коралловых рифах и содействия развитию методов, позволяющих экономически оценивать как работы по восстановлению систем коралловых рифов, так и их ценность, не связанную с их хозяйственным использованием;

59. *подчеркивает* необходимость актуализации подходов к управлению коралловыми рифами в национальных стратегиях развития, а также в деятельности соответствующих учреждений и программ Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и донорских кругов;

60. *приветствует* созыв Международной морской организацией дипломатической конференции, посвященной принятию международной конвенции о контроле судового водяного балласта и осадков и управлению ими;

61. *с интересом отмечает* ведущееся в Комитете по защите морской среды Международной морской организации обсуждение вопроса об объявлении атлантического побережья Западной Европы и пролива Ла-Манш (Английского канала) особо уязвимым морским районом и рекомендует Международной морской организации рассмотреть возможность того, чтобы в итоге принять предложение о введении, связанных с этим защитных мер в той степени, в какой они согласуются с Конвенцией;

XI. Региональное сотрудничество

62. *вновь подчеркивает* важное значение региональных организаций и договоренностей по сотрудничеству и координации в рамках комплексного управления океанами, а в тех случаях, когда существуют отдельные региональные структуры по различным аспектам управления океанами, как-то охрана окружающей среды, управление рыбным промыслом, судоходство, научные исследования и разграничение морских пространств, призывает эти разные структуры в надлежащих случаях работать вместе, добиваясь оптимального сотрудничества и координации;

63. *отмечает*, что в различных регионах имело место несколько инициатив регионального масштаба, призванных содействовать осуществлению Конвенции, и отмечает в этой связи результаты второго пленарного совещания Конференции по разграничению морских пространств в Карибском бассейне, состоявшегося 13–14 октября 2003 года в Мехико, а также наличие действующего при Конференции фонда помощи, который ориентирован на Карибский бассейн и предназначается для того, чтобы содействовать, главным образом путем оказания технической помощи, добровольному проведению карибскими государствами переговоров о разграничении морских пространств, принимает к сведению то обстоятельство, что в 2000 году Генеральная ассамблея Организации американских государств учредила Фонд мира под лозунгом «Мирное урегулирование территориальных споров», который, учитывая его ориентацию на более широкий регион, служит одним из первостепенных механизмов для предотвращения и улаживания неразрешенных споров по поводу территорий и сухопутных и морских границ, и призывает государства и другие стороны, которые в состоянии это сделать, вносить взносы в эти фонды;

ХП. Регулярный процесс глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты

64. *приветствует* доклад Генерального секретаря с предложениями об условиях налаживания под эгидой Организации Объединенных Наций регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты²¹, и просит, чтобы Генеральный секретарь, действуя в тесном сотрудничестве с государствами-членами, соответствующими организациями, учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций, другими компетентными межправительственными организациями, а также соответствующими неправительственными организациями, предпринял следующие шаги в порядке налаживания регулярного процесса к 2004 году:

а) созыв группы экспертов в составе не более двадцати четырех человек, в том числе представителей государств, охватывающих все региональные группы, и представителей межправительственных и неправительственных организаций, в том числе как из научных, так и из политических кругов, для подготовки (возможно, с наймом соответствующего консультанта) проекта документа, в котором будут развернуто изложены сфера охвата регулярного процесса, его общие рамки и очертания, порядок выверки делаемых выводов специалистами, структура секретариата, способы наращивания потенциала и источники финансирования, а также для рассмотрения, обзора и доработки этого проекта;

б) препровождение проекта документа государствам и соответствующим межправительственным организациям, неправительственным организациям, научным ассоциациям, финансовым механизмам и другим сторонам на предмет вынесения письменных замечаний и указания конкретных вопросов, которые следует затронуть в ходе первой оценки;

в) поручение группе экспертов пересмотреть проект документа в свете сделанных замечаний;

г) созыв международного практикума (приурочиваемого к пятому совещанию Консультативного процесса) с участием представителей всех заинтересованных сторон для дальнейшего рассмотрения и обзора проекта документа;

е) созыв межправительственного совещания для окончательного оформления и принятия документа, а также для официального налаживания регулярного процесса;

65. *принимает* предложение правительства Исландии, которое вызвалось провести это межправительственное совещание в 2004 году в Рейкьявике, согласно с пунктом 17 резолюции 47/202 А Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года;

66. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о развитии регулярного процесса;

²¹ A/58/423.

XIII. Открытый процесс неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права

67. *просит* Генерального секретаря созвать в Нью-Йорке с 7 по 11 июня 2004 года пятое совещание Консультативного процесса, обеспечить необходимое обустройство его работы и организовать поддержку со стороны Отдела по вопросам океана и морскому праву в сотрудничестве с другими соответствующими подразделениями Секретариата, включая при необходимости Отдел по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам;

68. *рекомендует*, чтобы при обсуждении доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве Консультативный процесс сосредоточил свои обсуждения на следующем направлении:

новые виды устойчивого морепользования, включая сохранение биологического разнообразия морского дна в районах за пределами национальной юрисдикции и управление этим разнообразием, —

а также разобрал вопросы, обсуждавшиеся на предыдущих совещаниях;

XIV. Межучрежденческая координация и сотрудничество

69. *вновь просит* Генерального секретаря создать эффективный, транспарентный и регулярный механизм межучрежденческой координации по вопросам Мирового океана в системе Организации Объединенных Наций, учитывая при этом пункт 49 части А доклада о работе Консультативного процесса на его третьем совещании²²;

70. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения руководителей межправительственных организаций, специализированных учреждений, а также фондов и программ Организации Объединенных Наций, деятельность которых имеет отношение к вопросам океана и морскому праву, обратив их внимание на особо касающиеся их пункты, и подчеркивает важность их конструктивного и своевременного вклада в подготовку доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве и их участия в соответствующих заседаниях и процессах;

71. *предлагает* компетентным международным организациям, а также финансирующим учреждениям конкретно учитывать настоящую резолюцию в своих программах и мероприятиях и вносить вклад в подготовку всеобъемлющего доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве;

XV. Деятельность Отдела по вопросам океана и морскому праву

72. *выражает признательность* Генеральному секретарю за всеобъемлющий годовой доклад о Мировом океане и морском праве⁴, подготовленный Отделом по вопросам океана и морскому праву, а также за другие мероприятия Отдела, вытекающие из положений Конвенции и мандата, сформулированного в резолюциях 49/28, 52/26, 54/33 и 56/12;

73. *просит* Генерального секретаря продолжать выполнять обязанности, возложенные на него по Конвенции и соответствующим резолюциям Генераль-

²² См. A/57/80.

ной Ассамблеи, включая резолюции 49/28 и 52/26, и обеспечивать, чтобы Отделу по вопросам океана и морскому праву выделялись надлежащие ресурсы для выполнения таких обязанностей в рамках утвержденного бюджета Организации;

74. *предлагает* государствам-членам и другим сторонам, которые в состоянии это сделать, поддерживать учебные мероприятия программы «Тренинги-коуст» Отдела по вопросам океана и морскому праву;

XVI. Целевые фонды и стипендия

75. *признает* важность оказания развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, содействия в осуществлении Конвенции и настоятельно призывает государства, межправительственные организации и учреждения, национальные органы, неправительственные организации и международные финансовые институты, а также физические и юридические лица вносить добровольные финансовые и иные взносы в учрежденные для этого целевые фонды, упомянутые в резолюции 57/141;

76. *признает также* важное значение Целевого фонда для подготовки представлений в Комиссию по границам континентального шельфа в том, что касается оказания развивающимся государствам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, помощи в подготовке ими заявок на установление границ своего континентального шельфа шире чем на 200 морские мили, и, стремясь облегчить управление Целевым фондом, вносит приводимые в приложении к настоящей резолюции поправки к разделам 1, 4 и 6 «Круга ведения, руководящих принципов и правил» Целевого фонда, приведенных в приложении II к резолюции 55/7 Генеральной Ассамблеи от 30 октября 2000 года, в соответствии с пунктом 31 «Круга ведения»;

77. *настоятельно призывает* государства-члены и другие стороны, которые в состоянии это сделать, способствовать дальнейшему развитию программы «Мемориальная стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права», учрежденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/116 от 10 декабря 1980 года;

XVII. Пятьдесят девятая сессия Генеральной Ассамблеи

78. *просит* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о других событиях и проблемах, относящихся к вопросам океана и морскому праву, в увязке с его всеобъемлющим годовым докладом о Мировом океане и морском праве и представить этот доклад в порядке, предусмотренном в резолюциях 49/28, 52/26 и 54/33, а также просит Генерального секретаря распространить доклад в его нынешнем всеобъемлющем формате по меньшей мере за шесть недель до начала совещания Консультативного процесса;

79. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Мировой океан и морское право».

Приложение

Поправки к кругу ведения, руководящим принципам и правилам Целевого фонда для облегчения подготовки представлений в Комиссию по границам континентального шельфа развивающимися государствами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и для обеспечения соблюдения статьи 76 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву

1. Причины учреждения Целевого фонда

В пункте 2 последнее предложение следует читать:

«Некоторым государствам надлежит сделать представление к 16 ноября 2004 года».

4. Записки на получение финансовой помощи

В пункте 17 подпункт (a) (iv) следует читать:

«iv) биографические данные стажеров, включая дату их рождения».

6. Предоставление помощи

Пункт 23 следует читать:

«23. Генеральный секретарь предоставляет финансовую помощь за счет Фонда по заявкам, утвержденным на основании оценки и рекомендаций Отдела, выносимых по совету группы экспертов. Платежи оформляются Организацией в соответствии со стандартной практикой».
